

La migliore  
pubblicità  
è il nostro  
donare

# IL NAVICELLO

Partecipa anche tu.  
Sarai il  
protagonista del  
nostro spot



PERIODICO DI INFORMAZIONE E DI CULTURA DEI CITTADINI DI CALCINAIA - Aut. Trib. Pisa N. 9 / 84 - N. 3 - Luglio 2002

REDAZIONE DEL NAVICELLO c/o Ufficio Stampa - Comune di Calcinaia - P.zza Indipendenza, 7 - tel. 0587.26541 - Direttore Responsabile Mauro Pardini - Fotocomposizione: EMME&EMME - Buti - Stampa: BANDECCHI & VIVALDI - Pontedera - TIRATURA 3.500 COPIE  
Presidente: Paolo Guelfi - Comitato di Redazione: Damiana Ragoni, Antonio Giampieri, Enrico Quintavalli, Roberto Migliussi - Grafica ed impaginazione: M' Gaddo Di Gheo

## E...state a Calcinaia

### E...state a Calcinaia

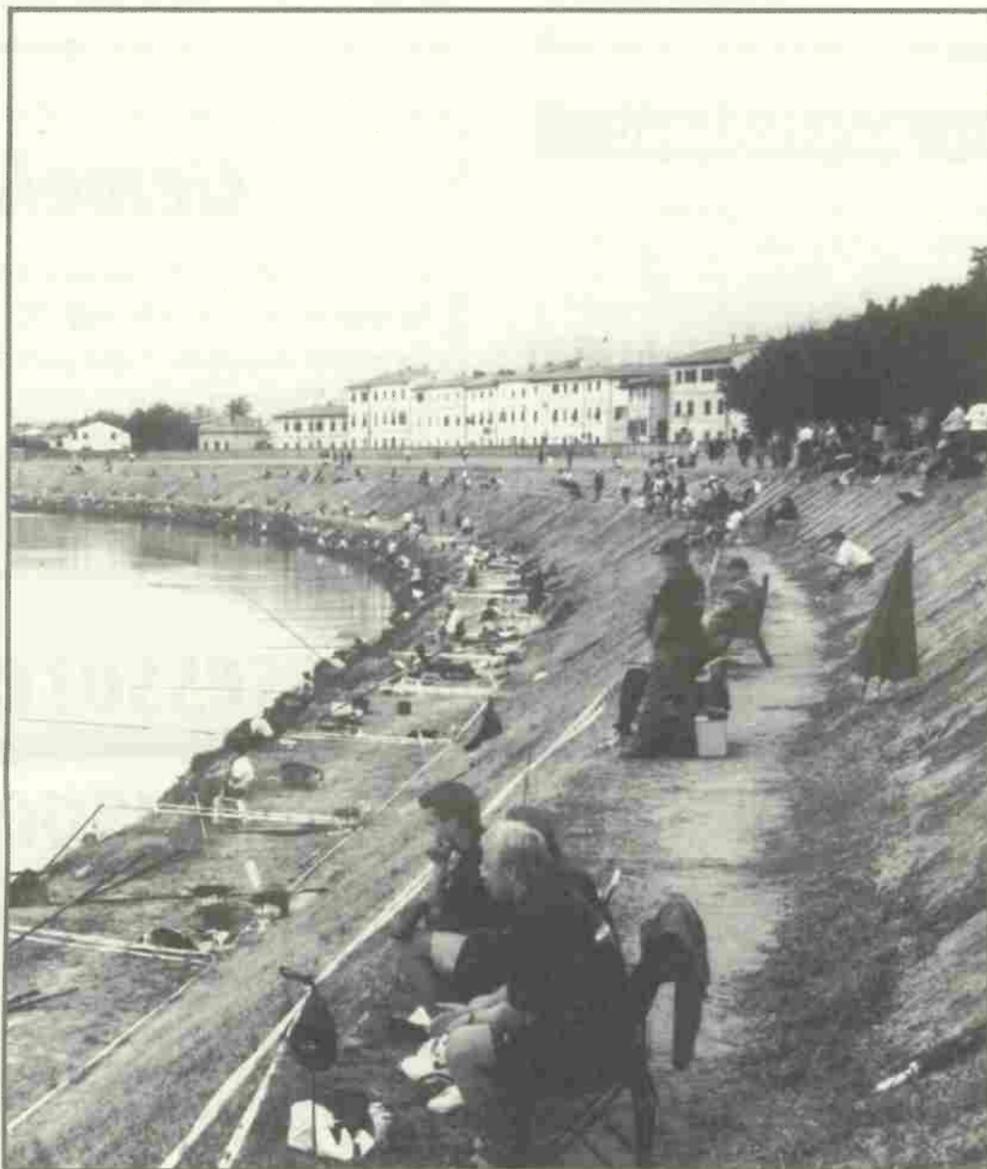
Cari cittadini, pensando di fare un servizio utile a coloro che rimangono a Calcinaia nel periodo estivo e vacanziero, abbiamo pensato di dedicare questo numero del Navicello alle opportunità che offre il nostro territorio.

Niente di eccezionale per carità, ma possiamo vantarci di aver profuso un forte impegno in favore di coloro che per motivi diversi non si possono permettere le vacanze. E poi diciamocelo senza aver paura di sbagliare: a Calcinaia si sta bene, si vive bene, c'è aria buona da respirare a pieni polmoni.

Dunque Vi proponiamo un programma di iniziative organizzate direttamente o in collaborazione con altri enti e associazioni. La terza edizione di "Chiare, Fresche... e dolci sere" - spettacoli sulle rive dell'Arno, i Campionati mondiali di pesca, le proposte del Green Park e del Centro Torretta White, che, navigando, potrete trovare agli indirizzi [www.greenparkmarrucco.it](http://www.greenparkmarrucco.it) e [www.boccaccio.it](http://www.boccaccio.it), gli orari dei negozi alimentari, i numeri per le emergenze, insomma, viviamo Calcinaia d'estate con simpatia e partecipazione.

Ancore fresche sono le emozioni che abbiamo vissuto con le manifestazioni dedicate alla nostra Patrona... la festa continua... e buone vacanze a tutti.

Paolo Guelfi  
Assessore alla cultura



### e... a settembre Pace - Paix - Pau

Gemellaggio  
Jeumelage  
Agermanament

Calcinaia - Noves  
Vilanova del Camì

Quest'anno si celebrano dieci anni di gemellaggio con Vilanova del Camì e cinque anni di gemellaggio con Noves, anni che hanno lasciato un'impronta nelle nostre comunità che hanno anche insegnato qualcosa in tutti coloro che in qualche modo hanno vissuto l'esperienza di conoscere amici di altri paesi.

Sono certo che molte associazioni vorranno ancora tornare a Noves o a Vilanova del Camì, sono particolarmente contento per la partecipazione entusiasta dei giovani a queste esperienze così come poter constatare che il tempo non ha scolorito o spento la gioia di ospitare e di essere ospitati. Tutto questo onora la nostra comunità, il consiglio comunale tutto che la rappresenta istituzionalmente e il Comitato di Gemellaggio che organizza le iniziative. Per onorare questi primi dieci anni abbiamo deciso, con Vilanova del Camì di organizzare una "Marcia della Pace e del gemellaggio" finalizzata a sostenere l'autodeterminazione del Popolo Saharawi e la ricerca di una giusta pace in Medio Oriente.

Sono obiettivi questi che richiedono la costante attenzione del contesto internazionale e dell'Europa in particolare anche se questa Europa è ancora incerta e divisa ma deve crescere nel cuore e nella cultura dei suoi cittadini e i gemellaggi sono uno strumento per questa crescita. La "Marcia" partirà da Calcinaia domenica 1 Settembre alle ore 17.30 per arrivare a Noves mercoledì 4 e infine giungere a Vilanova del Camì sabato 7 Settembre alle ore 10 dopo aver percorso 1.250 km. L'iniziativa ha già avuto il patrocinio della Regione Toscana e della Provincia di Pisa, è stata fatta propria dalla Federazione Toscana dell'A.I.C.C.R.E. che l'ha proposta al Tavolo regionale di coordinamento per il popolo Saharawi come unica iniziativa europea per il 2002. Alla marcia parteciperanno circa 110 persone fra podisti e personale di supporto logistico. Parteciperanno oltre ai "nostri" circa 45 persone di Vilanova del Camì e 10 di Noves oltre ad una rappresentanza di Valtana (RA) con i radioamatori dell'A.A.R.I. GB di Lugo di Romagna. L'organizzazione nel suo insieme sarà divisa fra Calcinaia e Vilanova del Camì

## Chiare fresche... e dolci sere

Spettacoli sulle rive dell'Arno - Fornacette e Calcinaia, Luglio 2002 III° edizione

**FORNACETTE 3-5 LUGLIO 2002**  
"L'incanto sotto le stelle"  
in collaborazione con il Bar-Gelateria  
"L'Incanto":

**Mercoledì 3 Luglio ore 21.30**  
Piazza Timisoara (Bar L'Incanto)  
I° Concorso canoro  
**IO CANTO A L'INCANTO estate 2002**  
a cura di Tony Napoli

**Giovedì 4 Luglio ore 21.30**  
Piazza Timisoara (Bar L'Incanto)  
**CONCERTO CON LA ROCK-COMIC-BAND  
I SOVRAPPESO**

**Venerdì 5 Luglio ore 21.30**  
Piazza Timisoara (Bar L'Incanto)  
**VOCI E MUSICHE CON L'ACCADEMIA  
DELLA CANZONE DI SANREMO**

**CALCINAIA 12-19 LUGLIO 2002**  
**Venerdì 12 Luglio**  
dalle ore 15 alle 23  
Green Park  
**ESTEMPORANEA DI PITTURA**  
A cura di Paolo Grigò

**ORE 21,30 FANTASIE MUSICALI**  
con il pianista Artan Tushi

**Lunedì 15 Luglio ore 21.30**  
Piazza Indipendenza  
**COMPAGNIA TEATRALE  
"VOGA MANNEO"  
COMMEDIA IN  
VERNACOLO PISANO**  
di Giuliano Novi

**FANTÀSIA, UNO SPAZIO PER BAMBINI**  
a cura di Ester Brivio

**Martedì 16 Luglio ore 21.30**  
Piazza Indipendenza  
**VINCE VILICELLI BAND**  
a cura di Associazione Musicastrada  
**FANTÀSIA, UNO SPAZIO PER BAMBINI**  
a cura di Ester Brivio

**Mercoledì 17 Luglio ore 21.30**  
Ponte Vecchio della ferrovia  
**COMPAGNIA TEATRALE "I LUSIADI"  
NOTTE DI SANGUE**  
di Garcia Lorca  
Regia di Alessio Pizzech

**Venerdì 19 Luglio ore 21.30**  
Piazza Indipendenza  
**COMPAGNIA AFRICANA "ADESA"  
AFRICAN CLOWNSHOW**  
con gli acrobati, musicisti, danzatori e  
giocolieri del Ghana

**INGRESSO GRATUITO PER TUTTI GLI SPETTACOLI**

Continua da pag. 1

Il percorso sarà coperto da staffette di 2 o 4 persone che correranno alternandosi ogni ora per 24 ore. Saranno necessari due autobus, due camper, un minibus, un furgone cucina, una ambulanza, un mezzo della protezione civile e quattro auto per radioamatori, supporto logistico, riprese filmate, documentazione fotografica e distribuzione materiale informativo nei paesi che attraverseremo.

Le direttrici di marcia che seguiremo sono l'Aurelia in Italia, il Principato di Monaco, la n. 7 e la n. 9 in Francia, e la n. 11 in Spagna. Tutti i partecipanti verseranno una quota di autofinanziamento. Altri finanziamenti provverranno da Enti pubblici e privati e da sponsor dei tre paesi. Prima della partenza si riunirà il Consiglio Comunale per celebrare l'avve-

nimento. Saranno presenti delegazioni ufficiali di Vilanova del Camí e Noves, la Regione Toscana, la Provincia di Pisa, l'A.I.C.C.R.E. e tutti i comuni che hanno stipulato patti di amicizia e solidarietà con il popolo Saharawi, ma più importante sarà la partecipazione dei cittadini e di tutte le associazioni di Calcinai. Sappiamo bene che gli obiettivi che la Marcia della Pace e del Gemellaggio si propone e cioè l'autodeterminazione del Popolo Saharawi e la Pace in Medio Oriente, hanno soluzioni ancora lontane ma avremo fatto sentire la nostra voce e richiamato l'attenzione su problematiche che direttamente o indirettamente interessano tutti.

**Riccardo Malacarne**



Anno 1991 - Una bella immagine della Marcia Vilanova del Camí - Calcinai

## Riceviamo e, volentieri, pubblichiamo

Colgo con piacere la disponibilità di questo spazio per salutare "Calcinai", tutta; dai rappresentanti delle Istituzioni, ai paesani più o meno conosciuti.

Qui ho lavorato già in passato e, ritornando, mentre ricevo un ottima accoglienza, ammiro lo sviluppo del tessuto urbano al quale si accosta quello di imprese commerciali ed industriali.

Le esigenze, in questo contesto, sono chiaramente cambiate e conseguente è la richiesta di impegno a garantire efficienza e puntualità nei servizi, non ultimi quelli postali.

Nessuno di noi, solo pochi anni fa, avrebbe potuto immaginare il radicale cambiamento delle poste, ora più attive e pronte all'ascolto e al dialogo con i nuovi sportelli di comunicazione sempre aperti. Centrato l'obiettivo di risanamento e rilancio delle Poste Italiane, si persegue

ora la crescita della qualità di tutti i prodotti postali, anche nel settore di Bancoposta, offerti con criterio di uguaglianza, imparzialità e continuità a tutta la clientela.

Lo sforzo che viene richiesto è notevole e nell'attuale Ufficio, la totale disponibilità dei dipendenti dà la sicurezza ai buoni risultati, pur presente qualche carenza logistico-strutturale.

Sento l'obbligo di sottolineare, tuttavia, la grande sensibilità ed attenzione a questi problemi, sia da parte della Direzione Provinciale delle Poste che dalle Istituzioni locali e sappiamo bene quanto queste sinergie possono produrre effetti benefici per il raggiungimento di grandi traguardi. Con totale cordialità.

Direttore Ufficio P.T.  
**Franco Vanni**

## Gemelli diversi

*Voglio segnalare il notevole successo che ha incontrato la mostra fotografica di Paolo Ferretti, "Gemelli diversi" che ha raccontato con immagini stupende e una perfetta esposizione cronologica gli incontri di gemellaggio fra Calcinai e Vilanova del Camí dello scorso anno. Complimenti all'Autore e al Comitato della Biblioteca che ha organizzato la mostra.*

**Riccardo Malacarne**

## L'assessore Malacarne risponde...

La lettera del Dott. David Alberto Boldrini pubblicata sull'ultimo numero del Navicello mi induce ad una riflessione, ad una considerazione e ad un invito. Sia a Calcinai che a Fornacette esiste un ricco tessuto di associazioni che sviluppano una infinità di iniziative rendendo attiva e partecipe la comunità dei due paesi. Abbiamo associazioni sportive, culturali, ricreative, sociali, di volontariato ecc. Spesso queste associazioni interagiscono con le scuole attivando laboratori didattici con risultati di notevole qualità. Esiste un comitato per la Pace e i diritti umani, un comitato di Gemellaggio, un comitato della Biblioteca che sviluppano una progettualità incisiva e costante. Forse si potrebbe fare di più e certo anche meglio, ma per un territorio e una comunità delle nostre dimensioni credo che siamo secondi a pochi.

Certo Calcinai, per la sua collocazione, la sua storia, le sue tradizioni riesce meglio di Fornacette a coagularsi almeno sulle iniziative a caratteri religioso o storico rievocativo. I Rioni, la Deputazione di S. Ubaldesca in primo luogo ma anche altre associazioni aggregano vaste fasce di cittadini su iniziative che si traducono poi in "feste paesane".

Fornacette di contro ha un po' smarrito la sua storia, le sue tradizioni perché animata da un dinamismo produttivo e commerciale più sviluppato, ha subito una forte immigrazione, cresciuta urbanisticamente

centro che si identifica poi con una piazza o una zona di relazione.

Tuttavia anche a Fornacette le iniziative sono molte, importanti e di buon livello: voglio citare le feste della Misericordia e della Pubblica Assistenza, la festa che propone il Nuovo Bar Sport ed altre di più breve durata ma ugualmente significative e originali come l'Expo Agri d'Epoca, voglio citare inoltre la capacità di aggregazione che AUSER- Pubblica Assistenza e Misericordia sono riuscite a sviluppare verso gli anziani con il laboratorio nel centro Giuseppe Ghiara. Manca però a Fornacette una vera festa paesana. Per trovare una soluzione si è creato un comitato provvisorio che si è riunito più volte: devo dire, purtroppo, con scarsi risultati ma l'esigenza comunque è "sentita".

Qualcosa dunque si muove, intanto è importante che le associazioni interagiscono fra di loro in modo da sviluppare una pianificazione complessiva delle iniziative aprendole anche agli altri in modo da renderle più complete e più partecipate.

Forse non avremo mai una Pro Loco ma intanto possiamo auspicare e favorire la massima collaborazione e interazione fra le varie associazioni che sono una vera ricchezza sociale per la collettività.

## U.R.P.

### SERVIZIO FRONT OFFICE E RISPOSTA TELEFONICA AI CITTADINI

- Informazioni generali sui servizi comunali
- Risposta telefonica all'utenza, risposta alle richieste e-mail
- Distribuzione di materiale promozionale
- Accoglienza reclami, proposte, segnalazioni, suggerimenti
- Diritto di accesso ai documenti amministrativi (L.241/1990)
- Servizi demografici (documenti d'identità, certificazioni)
- Modulistica autocertificazioni, (tributi, servizi scolastici, iscrizione soggiorni estivi)

**Orario di apertura al Pubblico Martedì e Giovedì dalle 9 alle 12**

## Informazioni -Last Minute-

- Informazioni su bandi di gara e concorsi pubblici
- Informazioni ricevimento Sindaco e Assessori
- Informazioni su iniziative culturali e ricreative nel territorio comunale

### Dove siamo:

Via Marconi  
C/o Centro Polivalente  
"G. Ghiara"  
56012 FORNACETTE  
Tel. 0587/421136

E-Mail :  
urp@comune.calcinai.pi.it

## Speciale Mondiali di Pesca Juniores e Ragazzi 2002

# Calcinaia saluta atleti e dirigenti: in... alla balena

### Campo di gara: Calcinaia

#### 7° Campionato Mondiale Pesca al Colpo RAGAZZI

*Campo di gara:* Fiume Arno a Calcinaia  
*Profondità media:* 3-4 metri acqua lente  
*Pesci prevalenti:* carassi, breme, carpe, pesci gatto e cavedani

#### PROVE UFFICIALI

##### Da Lunedì 22 a Venerdì 25

prove ufficiali delle nazionali nei box assegnati tramite sorteggio con pasturazione pesante ammessa alle ore 10.30 e alle ore 15.

##### Venerdì 26

ultima prova ufficiale dalle ore 9.00 alle ore 12.00.  
Pasturazione pesante ammessa ore 8.55.

##### Giovedì 25 luglio 2002

Ore 15.00 1° riunione capitani

##### Venerdì 26 luglio 2002

Ore 13.30 2° riunione capitani

#### COMPETIZIONE

##### Sabato 27 luglio 2002

Ore 07.00 sorteggio e consegna materiali di gara  
Ore 08.30 ingresso concorrenti nei box  
Ore 10.25 inizio pasturazione pesante  
Ore 10.30 inizio gara  
Ore 13.30 fine gara e inizio pesatura  
Ore 15.00 pubblicazione classifiche  
Ore 15.00 3° riunione capitani

##### Domenica 28 luglio 2002

Ore 07.00 sorteggio e consegna materiali di gara  
Ore 08.30 ingresso concorrenti nei box  
Ore 10.25 inizio pasturazione pesante  
Ore 10.30 inizio gara  
Ore 13.30 fine gara e inizio pesatura  
Ore 15.30 pubblicazione classifiche  
Ore 19.00 premiazione  
Ore 19.30 saluto degli organi ufficiali  
Ore 19.00 Cena di gala

### Campo di gara: S. Lorenzo - Cascina

#### 19° Campionato Mondiale Pesca al Colpo JUNIORES

*Campo di gara:* Fiume Arno a San Lorenzo  
*Profondità media:* 1,5-2 metri acqua medio veloce  
*Pesci prevalenti:* carassi, breme, carpe, pesci gatto e cavedani

#### PROVE UFFICIALI

##### Da Lunedì 22 a Venerdì 25

prove ufficiali delle nazionali nei box assegnati tramite sorteggio con pasturazione pesante ammessa alle ore 10.30 e alle ore 15.

##### Venerdì 26

ultima prova ufficiale dalle ore 9.00 alle ore 12.00.  
Pasturazione pesante ammessa ore 8.55.

##### Giovedì 25 luglio 2002

Ore 15.00 1° riunione capitani

##### Venerdì 26 luglio 2002

Ore 13.30 2° riunione capitani

#### COMPETIZIONE

##### Sabato 27 luglio 2002

Ore 07.00 sorteggio e consegna materiali di gara  
Ore 08.30 ingresso concorrenti nei box  
Ore 10.25 inizio pasturazione pesante  
Ore 10.30 inizio gara  
Ore 13.30 fine gara e inizio pesatura  
Ore 15.00 pubblicazione classifiche  
Ore 15.00 3° riunione capitani

##### Domenica 28 luglio 2002

Ore 07.00 sorteggio e consegna materiali di gara  
Ore 08.30 ingresso concorrenti nei box  
Ore 10.25 inizio pasturazione pesante  
Ore 10.30 inizio gara  
Ore 13.30 fine gara e inizio pesatura  
Ore 15.30 pubblicazione classifiche  
Ore 19.00 premiazione  
Ore 19.30 saluto degli organi ufficiali  
Ore 19.00 Cena di gala

## Al Montecchio la 167° Regata Storica

Il Rione Montecchio, barca celeste, si è aggiudicato la 167° Regata Storica che si è svolta nelle acque del fiume Arno ieri 2 Giugno.

È stata una battaglia fino all'ultimo colpo di remi perché il Rione Verde, La Nave, è arrivato a pochi metri dalla vittoria.

Tifo alle stelle per le centinaia di contradaiole assiepati lungo le sponde del fiume.

La Regata è stata preceduta dalla sfilata storica dove i Rioni hanno rappresentato scene ed episodi che hanno caratterizzato la vita e la storia di Calcinaia.

Oltrarno ha rappresentato la mietitura del grano con tanto di merenda a base di prosciutto, formaggio e vino offerto a tutti i

Ludovico Coccapanè un benefattore di Calcinaia che aiutava i bisognosi e i carcerati, mentre il Rione La Nave il personaggio del Rinascimento che diseredò il figlio in favore del più leale nipote.

Migliaia di persone hanno seguito la manifestazione tra i quali hanno primeggiato gli amici di Vilanova del Camì che nel week-end hanno dato vita a spettacoli tradizionali catalani.

Fra le curiosità emerge che il Rione Montecchio ha vinto per 4 volte consecutive il palio e i festeggiamenti continueranno sabato 8 Giugno con la grande Tavolata sul corso principale di Calcinaia.

Grande soddisfazione del Sindaco Picchi e dell'organizzazione che fa a capo alla Deputazione di Santa Ubaldesca per il buon successo



## A proposito della TARSU

In questi giorni sono stati recapitati a tutti i cittadini possessori di immobili i bollettini per il pagamento della Tassa per lo smaltimento dei rifiuti solidi urbani (detta TARSU) relativa all'anno 2000. Il ritardo con cui i bollettini sono giunti alle famiglie è dipeso da cause non volontarie; in pratica si sono verificati dei problemi nel sistema informatico che hanno determinato il ritardo; comunque, come amministrazione, anche se non responsabili di questo evento, ci scusiamo con tutti i cittadini per l'inconveniente.

Come tutti hanno potuto notare, la tassa risulta aumentata rispetto alla precedente; ciò dipende da una scelta effettuata nell'approntare il bilancio preventivo per l'anno 2000 (e cioè alla fine del 1999) quando stava entrando in vigore il "decreto Ronchi". Questo decreto, che è una legge dello stato, ha imposto a tutte le amministrazioni comunali di raggiungere determinate percentuali di raccolta differenziata entro determinate scadenze, in mancanza del raggiungimento dei risultati sarebbero scattate, a carico dei comuni e quindi dei cittadini, pesanti sanzioni economiche.

In pratica il meccanismo di legge difronte al quale le amministrazioni, tutte le amministrazioni d'Italia, si sono trovate è stato quello di scegliere se investire per aumentare la raccolta differenziata o pagare le sanzioni (che comunque sarebbero ricadute sui cittadini) per non aver raggiunto i livelli stabiliti.

La nostra amministrazione ha scelto di spingere in maniera decisa verso la raccolta differenziata chiedendo anche dei sacrifici ai cittadini, nella consapevolezza che quanto oggi chiediamo costituisce un investimento sul nostro futuro e quello dei nostri figli.

Ad oggi il nostro Comune è fra quelli che più riescono a differenziare i rifiuti e che quindi inquinano meno l'ambiente, per questo abbiamo ottenuto importanti riconoscimenti anche dalle associazioni ambientaliste. Il risultato è stato raggiunto grazie alla sensibilità di molti cittadini, che hanno capito che il futuro del nostro territorio e quindi dei nostri figli sta nella salvaguardia e nel rispetto dell'ambiente. Per raggiungere questo risultato però sono stati necessari notevoli investimenti da parte dell'amministrazione comunale, basti pensare al rinnovo ed all'incremento del parco cassonetti, della loro manutenzione, alle campagne informative e di sensibilizzazione che abbiamo portato avanti in questi anni. Inoltre negli ultimi anni, pur essendo aumentata la differenziazione, è parallelamente aumentata la produzione totale dei rifiuti e ciò ha determinato un sensibile incremento del costo di smaltimento.

Le associazioni dei comuni, e noi con loro, si stanno battendo per ottenere dal governo la possibilità di ridurre la tassa, ad esempio si pensi che i servizi di raccolta e smaltimento sono soggetti all'IVA al 20%, che il comune non può "scaricare" come tutte le aziende, e che quindi deve far pagare ai cittadini con la tassa, basterebbe che il governo "sterilizzasse" l'applicazione dell'IVA (insomma non la applicasse ai servizi ambientali) o riducesse la relativa aliquota e si avrebbe immediatamente un beneficio a favore dei cittadini. Ma, mi sia consentito dire che spesso è più facile promettere che fare.

Calcinaia li 17 giugno 2002

**Paolo Pieracci**  
Assessore Bilancio-Ambiente

# flash flash flash

Nell'ambito del programma di divulgazione didattica sull'ecologia dei corsi d'acqua per le scuole Medie a cura della Provincia di Pisa, si è svolta questa mattina una simpatica cerimonia alla Scuola Media di Fornacette, presenti l'Assessore provinciale Anna Maria Tognetti, il Dirigente Scolastico Prof. Enrico Quintavalli, il Sindaco Picchi e il Vice Sindaco Branti del Comune di Calcinaia. Protagonisti gli studenti della classe 2° della Scuola Media di Fornacette che si sono aggiudicati in dono dall'Amministrazione Provinciale n.2 apparecchi per monitorare lo stato di salute dei corsi d'acqua che attraversano il territorio. Anche il Comune si farà parte attiva e interprete delle esigenze dei ragazzi e offrirà loro uno strumento mediatico per "vedere" a video i risultati delle acque esaminate.

Il Dirigente scolastico e gli studenti hanno ringraziato gli Amministratori locali rinnovando l'impegno per la difesa e la salvaguardia dell'ambiente.

Ha preso servizio in data 3 giugno '02 presso il Municipio di Calcinaia la D.ssa Maria Truglio che il Sindaco Picchi ha nominato Segretario Generale.

Il Dirigente sovrintenderà ai servizi, curerà i rapporti con gli amministratori e dipendenti comunali per coordinare al meglio gli obiettivi dell'Amministrazione Comunale, nell'interesse di tutta la collettività amministrata.

D.ssa Truglio proviene dalla Segreteria convenzionata tra i Comuni di S. Luce e Orciano, è coniugata ed è residente a Pontedera.

Sabato 1°Giugno, alle 10, nella sala Don Angelo Orsini, si è tenuto un convegno dal titolo:

"La Pace e i Diritti dell'Uomo", organizzato in collaborazione con il Comitato della Biblioteca per celebrare la festa della Repubblica.

L'iniziativa è stata presieduta dal Sindaco Picchi, con interventi di Massimo De Santi, Presidente del Comitato Internazionale di Educazione per la Pace, Rosa Ayala Sosa, bambina reduce dalla guerra in El Salvador.

Ha concluso il Prof. Dino Carlesi, critico e poeta.

## PIANO FERIE ATTIVITA' DI VENDITA DI GENERI ALIMENTARI

Si avvisa la gentile clientela che durante il mese di agosto i commercianti al dettaglio di generi alimentari di Calcinaia effettueranno il periodo di chiusura per ferie come di seguito indicato.

### ALIMENTARI BARACHINI MODIANO

DAL 15 al 18 AGOSTO (compresi)

P.zza Manin, 4

### ALIMENTARI DESPAR di GALANTINI T.

DAL 12 AL 17 AGOSTO (compresi)

Via G.Matteotti n.27

### ALIMENTARI SANI ALESSANDRO

dal 19 al 31 AGOSTO (compresi)

Via Vittorio Emanuele, 19

### PANETTERIA SANTUCCI ALESSANDRO

dal 15 AL 29 AGOSTO (compresi)

P.zza Umberto I, 7

### MACELLERIA BARGHINI RENZO

DAL 12 al 26 AGOSTO (compresi)

Via Vittorio Emanuele, 33

### MACELLERIA BIBBIANI VASCO

DAL 29 LUGLIO AL 10 AGOSTO (compresi)

Via G. di Vittorio, 21

## Progetto vetrina Toscana

Il Comune di Calcinaia, ha aderito al Progetto Vetrina Toscana presentato dalla Camera di Commercio di Pisa, con la partecipazione della Provincia di Pisa e dei 15 Comuni dell'area pisana.

Tale progetto, costituisce un'opportunità per sviluppare e diffondere la conoscenza dei prodotti tipici toscani ed in particolare della Provincia di Pisa, si propone di realizzare un programma d'interesse locale finalizzato a:

-sostenere la vitalità del sistema distributivo particolarmente nelle zone scarsamente popolate, nei centri urbani minori e montani, nei centri storici, nelle aree mercatali;

-offrire alle piccole e medie imprese agricole, artigianali e manifatturiere (prodotti tipici di qualità) una rete di distribuzione, diffusa nel territorio;

-offrire nuove opportunità di conoscenza del territorio e delle sue peculiarità non solo sul piano turistico, ma anche sul piano produttivo e distributivo;

-favorire la cooperazione tra i settori della produzione agricola, dell'artigianato e del commercio;

incoraggiare l'adesione delle imprese commerciali a protocolli di qualità.

L'adesione al progetto offre l'opportunità di vedere i propri prodotti pubblicati su di un catalogo promozionale che verrà distribuito dagli uffici turistici della

Provincia e dagli stessi esercizi aderenti nonché di partecipare a show room itineranti realizzati nelle diverse aree aderenti al progetto.

Per maggiori informazioni rivolgersi:

- SEZIONE COMMERCIO/SUAP

**Dr.ssa Samuela Cintoli**

Tel. 0587/265466 – fax 0587/26545

Orario di ricevimento al pubblico

Lunedì, 9.00 - 13.00

Martedì e Giovedì 9.00 – 13.00

15.30-18.30

e-mail: suap@comune.calcinaia.pi.it

- UFFICIO RELAZIONI CON IL PUBBLICO

Tel. 0587/265409

Orario di ricevimento al pubblico

dal Lunedì al Venerdì 9.00-13.00

Martedì e Giovedì 15.30-18.30

- ASSESSORE

**ALLO SVILUPPO ECONOMICO**

**Massimo Sbranti**

Orario di ricevimento al pubblico

Martedì 10.00-12.00

Giovedì 16.00-18.00

## Da Fornacelle a... Fornacette

Le insegnanti della scuola dell'infanzia di Fornacette, ritenendo che la radici della conoscenza e dell'apprendimento stiano proprio nei contesti di vita, negli ambienti sociali e culturali di ieri e di oggi, hanno proposto ai bambini, in questo anno scolastico, un percorso che ha permesso loro di esplorarli, analizzarli, rievocarli e rappresentarli. Tutto questo è stato possibile per la disponibilità del prof. Pierluigi Pieruccetti, nativo di Fornacette e autore del libro "Dar ponte ai ponti", diventato per i bambini Nonno Gigi, che con la sue frequenti visite a scuola ha coinvolto e stimolato i bambini alla ricerca di mestieri, mezzi di trasporto,

giochi e tradizioni di "ieri".  
A conclusione del lavoro svolto, sabato 8 Giugno, alla presenza di genitori, nonni e amici, è stata effettuata dai bambini, un'animazione sulle attività inerenti le tradizioni scoperte.  
Ringraziamo tutti coloro che ci hanno permesso di realizzare questo progetto, in particolar modo:  
- il professor Pieruccetti  
- i nonni e le nonne  
- il Comune di Calcinaiia  
- la Signora Iria Parlanti  
- i genitori

Le insegnanti



## Giornata GIOCOSPORT presso il palasport a Calcinaiia il 9 giugno



Gli alunni (suddivisi in 14 squadre) hanno disputato una partita in forma semplificata GiocoBase 5+1 con 2 tempi di 8 minuti:  
CIP-CIOP vs QUI-QUO-QUA  
PLUTO vs MANETTA  
SUPER PIPPO vs ARCHIMEDE  
PAPEROGA vs PAPERBAT  
PAPERINO vs TOPOLINIK  
PIPPPO vs BASETTONI  
PAPERINIK vs PAPERONE  
Impressioni raccolta tra i giocatori:

... "Quando siamo entrati in campo eravamo molto emozionati ma anche un po' contenti perché toccava a noi..."  
... "Abbiamo fatto un po' di allenamento e, dopo una foto ricordo, è iniziata la partita..."  
... "Sono tornata a casa stanca ma contenta anche se avevamo perso..."  
... "Ci hanno fatto 1...2...3...5 goal!"  
... "Io sapevo che Topolinik non avrebbe avuto la meglio su Paperino, la mia squadra avversaria, comunque non me ne importava, volevo solo divertirmi con i miei compagni di squadra e volevo una partita leale..."  
... "Alla fine ci hanno consegnato i diplomi

che confermavano la nostra partecipazione al TROFEO TOPOLINO!!!..."

... "La mattina del 1° Giugno era una giornata speciale..."

... "Avevo il cuore in gola..."

... "Dai, corri, passa, cerca di fare goal, sì!!! Difesa! Vai che non la prende!..."

... "Per me l'importante non è la vittoria ma l'aver giocato bene e la nostra squadra lo ha dimostrato..."

... "È stata proprio un vera giornata giocosport!!!"

Gli insegnanti: Linda Bini, Grazia Boldrini, Annamaria Leonardi, Mario Tognarelli, Paola Caterini, Mimma Russano si ritengono soddisfatti per gli esiti positivi del "gioco finalizzato" e per l'intervento degli esperti prof. Michelotti Ulderigo e prof.ssa Caponi Anna Paola. Pertanto alunni e docenti ringraziano il Comune di Calcinaiia, l'Istituto Comprensivo "M.L.King" e la Provincia di Pisa che hanno finanziato il Progetto, nonché il C.O.N.I.

Provinciale per la fornitura di materiale sportivo, la Società Pallamano Casarosa per l'organizzazione dalla Giornata GiocoSport, la F.I.G.H. per la presenza di arbitri federali e per le premiazioni, la Pubblica Assistenza di Fornacette per il servizio di pronto soccorso con ambulanza... ed i genitori che sono intervenuti numerosi come "tifosi"!

Alunni e Insegnanti cl. III, IV, V



Nel corrente anno scolastico le classi III, IV, V elementari di Fornacette hanno realizzato un PROGETTO DI EDUCAZIONE MOTORIA con le seguenti finalità:

1 Valorizzare la motricità come elemento essenziale per lo sviluppo integrale della persona e favorire l'incremento delle capacità motorie di tutti i ragazzi attraverso un'attività a carattere multidisciplinare e propedeutica per il gioco sport pallamano.

2 Preparare in forma organizzata l'effettuazione di un piccolo torneo in funzione della GIORNATA GIOCOSPORT PALLAMANO.

## INCONTRO CON L'AUTORE

Sabato 4 Maggio, nei locali della Biblioteca Comunale di Calcinaiia, i bambini delle classi IV° e V° della Scuola Elementare V. Corsi, hanno incontrato Stefano Bordiglioni, autore di alcuni testi letti durante l'anno scolastico (Annamaria e Donata de "I Lusiadi" hanno animato la lettura di "Un tuffo nel computer", scritto proprio da tale autore). È stata una bellissima esperienza che ha fatto scoprire agli alunni alcuni "segreti" racchiusi tra le righe dei libri letti. Stefano Bordiglioni insegnante elementare e scrittore, vincitore del premio Gianni Rodari 1998 e del premio "Selezione" Barcarellino 2001 (ed altri)

ha raccontato come lui ha iniziato a scrivere storie e filastrocche; solo per il verificarsi di una serie di fortunate combinazioni, sono nati curiosi e comici personaggi protagonisti dei suoi innumerevoli libri.

Bordiglioni ha saputo con il suo entusiasmo comunicare ai ragazzi come si divertente giocare con la fantasia a con la musicalità delle parole.

Nel corso dell'incontro, con una chitarra, è riuscito a creare una piacevole atmosfera fantastica, in cui ogni parola, ogni nome, costruiva uno spunto per stimolare la creatività dei bambini.



**COSÌ SI SONO ESPRESSI I BAMBINI DELLE CLASSI IV° E V°**  
**Incontrare Stefano Bordiglioni è stato.....**

"...bello e importante perché ho potuto conoscere un vero scrittore, io non ne avevo mai visto uno in carne ed ossa."

"...stupendo perché a me sono sempre piaciuti gli scrittori; forse anche io da grande farò la scrittrice..."

"...divertente e istruttivo perché ci hanno fatto ridere e nello stesso tempo ci ha insegnato a giocare con le rime. È stato bello vedere come fosse per lui molto facile inventare rime"

"...una grande emozione perché incontrare un famoso scrittore è una cosa bellissima: ero curiosa di vedere che persona era, come era fatta, di sentire la sua voce..."

"...Stefano Bordiglioni è una persona da ammirare, perché con le parole più semplici sa inventare filastrocche divertenti, sa giocare con le parole. Una cosa strana: pur avendo le dita grassocce, sa suonare bene la chitarra. Ha tanta fantasia e creatività da usare le parole come costruzioni per inventare storie bizzarre e divertenti. È una persona che ti sa

"...Appena l'ho visto mi è sembrato serio e un po' severo, invece si è dimostrato "giocherellone", molto simpatico e coinvolgente".

"...Non è un uomo che puoi incontrare tutti i giorni: con lui ci siamo divertiti. Canzoncine conosciute cambiando le parole e noi ridevamo. Nessuno si è annoiato, anzi ci è passata la voglia di fargli le domande che avevamo preparato, perché raccontando, leggendo, suonando, inventando, rispondeva involontariamente alle nostre domande."

"In biblioteca c'era un'atmosfera così

silenziosa che sembrava di essere caduti in un'imboscata. La causa? Il nostro personaggio misterioso e fantastico: S. Bordiglioni".

"Consiglio a tutti, adulti e bambini di conoscerlo, di leggere i suoi libri che sono facili, divertenti e fanno venire voglia di giocare con le parole per inventare storie buffe e allegre."

Le insegnanti delle classi quarte e quinte ringraziano vivamente la Biblioteca Comunale di Calcinaia che ha reso possibile la realizzazione di tale esperienza.

## Quando fare teatro aiuta a crescere e a conoscere se stessi

Il progetto **SPIPPOLANDO** è nato inizialmente come progetto lettura ed avrebbe dovuto permettere agli alunni della classe quinta di farsi tutori dei più piccoli colleghi di prima leggendo loro un libro, ma nel corso della realizzazione del progetto, ci siamo rese conto che ciascuno dei due gruppi aveva potenzialità ed esigenze che in qualche modo dovevano poter esprimere. Da qui l'idea di ricorrere alle operatrici dell'Ente locale che operano nel gruppo teatrale "I Lusidi" in modo da leggere anche per ... rappresentare.

Si è così costituito un laboratorio di teatro che ha coinvolto tutti gli alunni dal mese di Febbraio a quello di Maggio ed è in questo periodo che, a nostro avviso, abbiamo assistito a delle vere e proprie metamorfosi: alunni timidi, incerti, taciturni hanno scoperto nella gestualità del corpo, nelle battute del libro letto, o ascoltato, nella sonorità della musica, nuove opportunità di espressione e... si sono trovati senza saperlo "attori".

Ma la vera sorpresa c'è stata la sera in cui lo spettacolo sarebbe stato rappresentato. Gli ottanta ragazzini coinvolti nel progetto hanno mostrato una responsabilità ed una consapevolezza non comuni nel momento in cui è stato richiesto loro di partecipare all'ultima stressante prova e subito dopo sono entrati in scena partecipi del loro ruolo consapevoli di quello che avrebbero

dovuto fare.

Un elogio particolare deve essere fatto agli alunni delle classi prime che hanno vissuto con particolare entusiasmo l'esperienza.

Complimenti anche ai ragazzi delle classi quinte che con grinta e determinazione hanno interpretato il ruolo dei personaggi chiave della storia. Si sono calati in uno stile di vita quotidiano molto lontano dal loro, ma che sicuramente li ha fatti riflettere su alcuni temi che la protagonista vive in prima persona quali: l'amore per la natura e gli animali, l'ottimismo, la volontà di superare qualsiasi tipo di problema e la speranza; quella speranza fortificatrice che spinge ogni uomo ad andare avanti anche nei momenti più tristi, dolorosi e difficili della vita.

Elementi indispensabili per non annegare nel mondo moderno che ogni giorno tutto modifica, trasforma, travolge, sconvolge. Un ringraziamento va ai genitori che con la loro presenza hanno contribuito a rendere questo momento ancora più speciale agli occhi dei loro figli.

Non ci sono, infine, parole per manifestare il nostro ringraziamento ad Annamaria e Donata che hanno permesso che ciò fosse realizzato.

*Le insegnanti delle classi prime e quinte della Scuola Elementare di Fornacette*



## Scuola e solidarietà

Il giorno 8 Giugno, presso la Scuola Elementare Statale "S. Pertini" di Fornacette, alla presenza del Dirigente Scolastico Prof. Enrico Quintavalli e del Sindaco Valter Picchi, è stata organizzata una cerimonia di consegna del ricavato della Festa di Beneficenza avvenuta il 18 Maggio e che visto partecipi genitori e bambini.

La somma raccolta è stata devoluta alla

di Fornacette e all'Associazione AMANI ONLUS per i bimbi di strada di Nairobi (Kenya).

Questa è stato il momento finale dell'iniziativa "SCUOLA E SOLIDARIETÀ" che, da più anni, vede impegnati bambini e insegnanti al fine di costruire atteggiamenti e comportamenti indirizzati alla pace e alla Cooperazione.

*Le insegnanti della Scuola Elementare*

## Una festa del libro Alla Scuola dell'Infanzia di Calcinaia

Sabato 15 Giugno 2002 la Scuola dell'Infanzia dell'Istituto Comprensivo "H. L. KING" di Calcinaia ha allestito una "Mostra scolastica del Libro" a conclusione del Progetto Scuola intitolato "Amico Libro".

Le finalità più importanti di questo progetto, nate dal desiderio di attrarre, interessare e appassionare i bambini alla lettura e all'ascolto, hanno favorito un vivo e caloroso avvicinamento al libro e alle parti che lo compongono: la struttura delle pagine, le immagini, le parole.

Con grande impegno e collaborazione i bambini e gli insegnanti si sono uniti in un grande lavoro che, a partire dalla scoperta dell'oggetto libro, dei materiali che lo compongono, a permesso loro, di arrivare alla costruzione di libri, con più

linguaggi di espressione e di comunicazione e con più contenuti spaziando dalla cultura delle fiabe classiche alle storie di oggi.

In occasione di questa Festa del Libro i bambini hanno rappresentato, inoltre, alcuni episodi del poema epico dell'Odissea narrati da lettori esperti diventandone i soli, veri protagonisti della storia.

Ed è così che, spinti dalla gioia del fare, del giocare e dello stare insieme, i bambini si sono trasformati in sirene, venticelli, soldati Greci e Troiani, attenendo tanti meritati applausi dai loro entusiasti spettatori.

*Le insegnanti*



## Festa-incontro musicale

Anche quest'anno, come ormai consuetudine, nella scuola elementare di Fornacette è stata organizzata, lunedì 3 giugno alle ore 21, una festa - Incontro musicale.

Alla presenza del Sindaco di Calcinaia Valter Picchi e dell'assessore alle Politiche Sociali Marta Perini, i bambini delle classi quarte, insieme alle loro insegnanti, hanno presentato delle documentazioni didattiche realizzate nel corso dell'anno scolastico: il libro "Pinocchiolandia", che raccoglie le attività linguistiche e grafiche poste in essere dagli alunni dopo la lettura del capolavoro di Carlo Collodi "Le avventure di Pinocchio", e il video del musical "La gabbianella e il gatto che le insegnò a volare", liberamente tratto dal omonimo libro di Luis Sepulveda. Si

tratta di prodotti originali elaborati dai ragazzi, che sono impegnati quotidianamente nella realizzazione concreta del Progetto Educativo "Diamoci la mano noi e gli altri". Un ipotesi di lavoro che stimola i bambini ad essere attivi, partecipi, produttori di cultura ispirata ai valori di Solidarietà, Pace, Nonviolenza, attraverso un rapporto sinergico tra soggetti, risorse e strutture del territorio.

La serata è stata allietata dai musicisti Mirko Malacarne e Michelangelo Rinaldi con la "Sonata per pianoforte e oboe" di Francis Poulanc, risultata assai gradita a tutti, adulti e bambini; a quest'ultimi, dopo la loro esecuzione corale e musicale, sono stati consegnati il libro da loro prodotto e il diploma di studio del flauto dolce.

